



Семьдесят четвертая сессия

Пункт 59 повестки дня

Осуществление Декларации о предоставлении
независимости колониальным странам и народам**Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей
13 декабря 2019 года**

[по докладу Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам
деколонизации (Четвертый комитет) (A/74/418)]

74/102. Вопрос об островах Кайман

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос об островах Кайман и изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 2019 год¹,

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по островам Кайман², и другую соответствующую информацию,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения этой территории являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям народа островов Кайман и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях Генеральной Ассамблеи [1514 \(XV\)](#) от 14 декабря 1960 года, [1541 \(XV\)](#) от 15 декабря 1960 года и других резолюциях Ассамблеи,

выражая обеспокоенность по поводу того, что спустя 59 лет после принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам³ все еще остается 17 самоуправляющихся территорий, включая острова Кайман,

сознавая большое значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 23 (A/74/23), гл. X.

² A/АС.109/2019/5.

³ Резолюция [1541 \(XV\)](#).



искоренения колониализма к 2020 году и планов действий на второе⁴ и третье международные десятилетия за искоренение колониализма,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народа островов Кайман требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территории, географического местоположения, численности населения или наличия природных ресурсов,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народа территории должны и впредь направлять процесс определения его будущего политического статуса и что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении пожеланий и чаяний людей,

будучи обеспокоена использованием и эксплуатацией природных ресурсов самоуправляющихся территорий управляющими державами ради своей выгоды, использованием этих территорий в качестве международных финансовых центров в ущерб мировой экономике и последствиями любой экономической деятельности управляющих держав, которая идет вразрез с интересами народов территорий, а также с резолюцией 1514 (XV),

будучи убеждена в том, что любые переговоры в целях определения статуса этой территории должны проводиться с активным привлечением и участием ее народа, под эгидой Организации Объединенных Наций и на индивидуализированной основе и что следует выяснять мнения народа островов Кайман в отношении его права на самоопределение,

отмечая продолжающееся сотрудничество самоуправляющихся территорий на местном и региональном уровнях, в том числе участие в работе региональных организаций,

памятуя о том, что Специальному комитету для более четкого понимания политического статуса народа островов Кайман и эффективного выполнения своего мандата важно получать информацию о пожеланиях и чаяниях народа территории от Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в качестве управляющей державы и из других соответствующих источников, в том числе от представителей этой территории,

учитывая важность участия избираемых и назначаемых представителей островов Кайман в работе Специального комитета как для островов Кайман, так и для Комитета,

признавая стоящую перед Специальным комитетом необходимость обеспечивать, чтобы надлежащие органы Организации Объединенных Наций активно проводили кампанию по информированию общественности в целях оказания помощи народу островов Кайман в том, что касается его неотъемлемого права на самоопределение и получения более полного представления обо всех вариантах достижения самоопределения, на индивидуализированной основе,

памятуя в этой связи о том, что проведение региональных семинаров в Карибском и Тихоокеанском регионах и в Центральных учреждениях при активном участии представителей самоуправляющихся территорий является для Специального комитета полезным средством выполнения своего мандата и что региональный характер семинаров, которые проводятся поочередно то в Карибском, то в Тихоокеанском регионе, является важнейшим элементом

⁴ A/56/61, приложение.

программы Организации Объединенных Наций, направленной на выяснение политического статуса этих территорий,

с удовлетворением отмечая Карибский региональный семинар по теме «Ход осуществления третьего Международного десятилетия за искоренение колониализма: ускорение процесса деколонизации на основе подтверждения приверженности этой цели и прагматичных мер», который был проведен 2–4 мая 2019 года в Гранд-Ансе, Гренада, Специальным комитетом с правительством Гренады в качестве принимающей стороны, как значимое и ориентированное на будущее мероприятие, позволившее участникам оценить прогресс, достигнутый в процессе деколонизации, обсудить возникающие в его ходе вызовы, провести обзор нынешних методов работы Комитета и подтвердить его приверженность решению поставленной перед ним исторической задачи,

признавая важность принятых на этом семинаре выводов и рекомендаций, которые содержатся в приложении к докладу Специального комитета⁵ и в которых кратко изложены итоги семинара, включая в первую очередь информацию о перспективах процесса деколонизации, которые открылись благодаря провозглашению Генеральной Ассамблеей периода 2011–2020 годов третьим Международным десятилетием за искоренение колониализма⁶,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирной продовольственной программой, а также такими региональными учреждениями, как Карибский банк развития, Карибское сообщество, Организация восточнокарибских государств, Форум тихоокеанских островов и учреждения Совета региональных организаций Тихого океана,

напоминая о заявлении почетного представителя правительства территории на Тихоокеанском региональном семинаре 2010 года, состоявшемся в Нумеа,

отмечая с серьезной озабоченностью, что в последний раз территория участвовала в работе Специального комитета в 2010 году,

учитывая работу, которую ведет в соответствии с Конституцией 2009 года Конституционная комиссия, выполняющая функции консультативного органа по конституционным вопросам, и учитывая также, что правительство территории предложило управляющей державе внести изменения в Конституцию территории,

подчеркивая важное значение региональных связей для развития любой малой островной территории,

учитывая членство территории в Совете карибских заморских стран и территорий,

напоминая о проведенных в мае 2017 года всеобщих выборах⁷,

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 23 (A/74/23).*

⁶ См. резолюцию 65/119.

⁷ См. A/АС.109/2018/5, п. 3.

1. *подтверждает* неотъемлемое право народа островов Кайман на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *подтверждает также*, что в процессе деколонизации островов Кайман нет альтернативы принципу самоопределения, которое является также одним из основных прав человека, признанным в соответствующих конвенциях по правам человека;

3. *подтверждает далее*, что в конечном счете самому народу островов Кайман предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющую державу разрабатывать для этой территории в сотрудничестве с ее правительством и надлежащими органами системы Организации Объединенных Наций программы политического просвещения в целях обеспечения более широкого осознания населением своего права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Ассамблеи и других соответствующих резолюциях и решениях;

4. *ссылается* на Конституцию островов Кайман 2009 года и подчеркивает важность работы Конституционной комиссии, в том числе в области просвещения по правам человека;

5. *просит*, чтобы согласно статье 73 *b* Устава управляющая держава помогала территории, способствуя проведению ею разъяснительной работы с общественностью, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать территории помощь при поступлении соответствующих просьб;

6. *приветствует* активное участие территории в работе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

7. *подчеркивает*, что территории следует продолжать участвовать в работе Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в том числе в его региональных семинарах, с тем чтобы предоставлять Комитету актуальную информацию о процессе деколонизации;

8. *подчеркивает также* важность информирования Специального комитета о мнениях и пожеланиях народа островов Кайман и обеспечения более четкого понимания Комитетом положения этого народа, включая характер и масштабы существующих политических и конституционных договоренностей между островами Кайман и управляющей державой;

9. *призывает* управляющую державу принимать участие в работе Специального комитета и в полной мере сотрудничать с ним в целях осуществления положений статьи 73 *e* Устава и Декларации, а также информирования Специального комитета об осуществлении положений статьи 73 *b* Устава об усилиях по содействию развитию самоуправления на островах Кайман и призывает управляющую державу оказывать содействие выездным и специальным миссиям в эту территорию;

10. *подтверждает* вытекающую из Устава ответственность управляющей державы за содействие социально-экономическому развитию и

сохранение культурной самобытности территории и просит управляющую державу принять меры для привлечения и эффективного использования всей возможной помощи как на двусторонней, так и на многосторонней основе в целях укрепления экономики территории;

11. *принимает во внимание* Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁸, включая цели в области устойчивого развития, подчеркивает важность обеспечения устойчивого социально-экономического развития территории путем стимулирования поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, создания более широких возможностей для всех, уменьшения неравенства, повышения базовых стандартов жизни, поощрения справедливого социального развития и социальной интеграции и пропаганды комплексных и устойчивых методов управления природными ресурсами и экосистемами, которые согласуются, в частности, с целями социально-экономического развития и развития человеческого потенциала и одновременно способствуют сохранению экосистем, их регенерации и восстановлению и повышению их устойчивости перед лицом новых и будущих вызовов, и настоятельно призывает управляющую державу воздерживаться от проведения любого рода незаконной, вредной и непродуктивной деятельности, которая не согласуется с интересами народа территории, в том числе от использования территории в качестве международного финансового центра;

12. *просит* территорию и управляющую державу принимать все необходимые меры для защиты и охраны окружающей среды территории от любого рода деградации и вновь просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в территории и оказывать ей помощь согласно действующим у них правилам процедуры;

13. *просит* Специальный комитет продолжить изучение вопроса об островах Кайман и представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу и об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание,
13 декабря 2019 года*

⁸ Резолюция 70/1.